

**Zeitschrift:** Geschäftsbericht / Schweizerische Verkehrszentrale  
**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale  
**Band:** 53 (1993)  
  
**Anhang:** Jahresrechnung 1993  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Jahresrechnung 1993



Schweizerische Verkehrszentrale

**BILANZ 1993**

<b>1. Aktiven</b>	<b>Bilanz per 31.12.1993 Konsolidiert</b>	<b>Bilanz per 31.12.1992 Konsolidiert</b>
<b>1.1 Flüssige Mittel</b>		
Kassa	106 287.75	115 957.45
Postcheck	153 678.24	221 174.93
Banken	4 116 296.72	3 937 226.12
Diverse	40 925.75	19 050.95
Total	4 417 188.46	4 293 409.45
<b>1.2 Kurzfristige Guthaben</b>		
Debitoren	1 794 430.42	3 182 633.25
Ausstehende Mitgliederbeiträge	2 500.-	5 000.-
Transitorische Aktiven	33 029.55	59 899.30
Total	1 829 959.97	3 247 532.55
<b>1.3 Langfristige Guthaben</b>		
Beteiligungen	4 902 485.65	4 902 486.65
Darlehen	1 751.-	49 418.-
Garantieleistungen	539 558.45	494 624.65
Total	5 443 795.10	5 446 529.30
<b>1.4 Vertretungen</b>	-.-	-.-
<b>1.5 Mobilien</b>		
Büroeinrichtungen/Büromaschinen	1.-	1.-
EDV-Anlagen	1 482 793.50	1 933 887.-
Total	1 482 794.50	1 933 888.-
<b>1.6 Liegenschaften</b>	9 045 000.-	9 520 000.-
<b>Total Aktiven</b>	<b>22 218 738.03</b>	<b>24 441 359.30</b>

## BILANZ 1993

### 2. Passiven

	Bilanz per 31.12.1993 Konsolidiert	Bilanz per 31.12.1992 Konsolidiert
<b>2.1 Kurzfristige Schulden</b>		
Kreditoren	4 774 331.52	8 234 780.43
Transitorische Passiven	607 749.90	636 203.10
Total	5 382 081.42	8 870 983.53
<b>2.2 Darlehen bei Banken</b>	8 865 000.-	9 375 000.-
<b>2.3 Vertretungen</b>	.-	.-
<b>2.4 Rückstellungen und Reserven</b>		
EDV-Anlagen (Hard- und Software)	1 120 000.-	1 283 000.-
Liegenschaften		
– Brüssel	161 668.80	151 668.80
– Paris	690 525.45	590 525.45
– Rom	43 493.85	35 225.20
Umbauten Mietlokalitäten	1 049 822.55	899 822.55
Total	3 065 510.65	2 960 242.-
<b>2.5 Kapital</b>		
Am Anfang des Jahres	3 235 133.77	1 934 847.40
Mehraufwand (-) / Mehreinnahmen (+)	+ 1 671 012.19	+ 1 300 286.37
Am Ende des Jahres	4 906 145.96	3 235 133.77
<b>Total Passiven</b>	22 218 738.03	24 441 359.30

#### Pro Memoria:

- Anteil der SVZ am Fehlbetrag auf dem Deckungskapital der Eidg. Versicherungskasse (EVK): Fr. 6 432 500.-
- Eingegangene Bürgschaften rund 1,3 Mio SFr.
- rund 3 Mio Fr. des Kapitals von rund 4,9 Mio Fr. dienen als Rückstellung für die Folgekosten im Hinblick auf die Umsetzung der Optimierung im Jahre 1994 und Absicherung des Kurs-Risikos.

# ERFOLGSRECHNUNG 1993

3. Erträge	Budget 1993	Rechnung 1993	Rechnung 1992
<b>3.1 Mitgliederbeiträge</b>			
Schweizerische Eidgenossenschaft	32 600 000	32 600 000.-	31 000 000.-
Schweizerische Bundesbahnen	900 000	900 000.-	830 000.-
PTT	1 500 000	1 500 000.-	1 500 000.-
Schweizer Hotelier-Verein	200 000	200 000.-	200 000.-
Schweizerische Strassenverkehrswirtschaft	200 000	200 000.-	200 000.-
Swissair	90 000	90 000.-	90 000.-
Schweizerische Vereinigungen	250 000	246 040.-	245 040.-
Kantone, Gemeinden, Verkehrsinteressenten	1 000 000	974 500.-	973 000.-
Total	36 740 000	36 710 540.-	35 038 040.-
<b>3.2 Freiwillige Subventionen</b>	10 000	10 455.-	12 585.-
<b>3.3 Betriebserträge</b>			
Aktivzinsen	250 000	399 511.95	728 419.-
Bewertungsgewinne	0	4 973.85	34 097.80
Verschiedenes	160 000	383 005.20	439 332.85
Total	410 000	787 491.-	1 201 849.65
<b>3.4 Einnahmen Kommunikation</b>			
Marktforschung	0	1 813.40	1 030.-
Öffentlichkeitsarbeit	448 500	175 638.91	568 201.40
Werbemittel	138 300	366 406.20	1 445 642.45
Werbung	407 000	284 653.10	190 503.35
Verkaufsförderung	2 779 900	3 040 752.-	1 998 934.95
Information	48 800	88 834.-	59 652.95
Ankunfts- und Versandspesen	1 345 500	1 464 817.60	1 267 375.10
Sonderwerbung	1 000 000	.-	.-
Total	6 168 000	5 422 915.21	5 531 340.20
<b>3.5 Einnahmen durch kommerzielle Tätigkeit</b>			
Kommissionseinnahmen	1 030 000	1 279 760.35	1 263 970.25
Übergangsbeitrag SBB	0	.-	700 000.-
Total	1 030 000	1 279 760.35	1 963 970.25
<b>3.6 Gewinne aus Liegenschaften</b>	600 000	461 746.65	91 317.10
<b>3.7 Auflösung von Rückstellungen und Reserven</b>			
EDV-Anlagen	0	163 000.-	.-
Auslagen Vertretungen Dezember	0	.-	142 734.55
Total	0	163 000.-	142 734.55
<b>Total Erträge</b>	44 958 000	44 835 908.21	43 981 836.75
<b>3.8 Mehraufwand</b>	1 360 000	.-	.-
<b>Gesamttotal</b>	46 318 000	44 835 908.21	43 981 836.75

## ERFOLGSRECHNUNG 1993

<b>4. Betriebsaufwand</b>	<b>Budget 1993</b>	<b>Rechnung 1993</b>	<b>Rechnung 1992</b>
<b>4.1 Behördenaufwand</b>	100 000	125 695.15	80 259.70
<b>4.2 Personalkosten</b>			
Gehälter	17 440 000	15 936 732.20	16 940 117.45
Sozialaufwand	3 630 000	3 046 519.15	3 595 284.-
Aus- und Weiterbildung	140 000	138 214.75	135 627.15
Versetzungen	160 000	253 187.85	210 743.75
Total	21 370 000	19 374 653.95	20 881 772.35
<b>4.3 Raumkosten</b>			
Mieten	3 562 000	3 451 930.65	3 746 640.35
Heizung	463 000	399 386.95	408 051.30
Bürounterhalt	1 015 000	888 220.75	891 118.50
Total	5 040 000	4 739 538.35	5 045 810.15
<b>4.4 Betriebskosten</b>			
Büromaterial, Zeitungen, Zeitschriften,			
Telefon, Telex, Telefax	897 000	760 634.10	782 795.25
Steuern, Versicherungen	181 000	168 911.35	163 337.65
Mobiliarunterhalt	335 000	202 166.20	256 715.75
Passivzinsen, Finanzunkosten, Bewertungsverluste	14 000	48 956.14	20 097.60
Allgemeine Unkosten	173 000	266 557.25	203 922.80
Total	1 600 000	1 447 225.04	1 426 869.05
<b>Total Betriebsaufwand</b>	28 110 000	25 687 112.49	27 434 711.25



## ERFOLGSRECHNUNG 1993

<b>5. Ausgaben Kommunikation</b>	<b>Budget 1993</b>	<b>Rechnung 1993</b>	<b>Rechnung 1992</b>
<b>5.1 Marktforschung</b>	244 400	354 729.85	81 867.55
<b>5.2 Öffentlichkeitsarbeit</b>	2 279 800	3 108 849.30	1 852 308.57
<b>5.3 Werbemittel</b>	2 045 500	2 496 125.13	3 591 824.80
<b>5.4 Werbung</b>	1 275 200	972 973.70	732 994.95
<b>5.5 Verkaufsförderung</b>	4 038 000	3 650 442.15	3 325 261.95
<b>5.6 Information</b>	358 200	286 588.65	269 485.10
<b>5.7 Ankunfts- und Versandspesen</b>	2 135 900	1 897 245.90	1 803 362.71
<b>5.8 Reise- und Repräsentationsspesen</b>	341 000	304 350.15	327 979.30
<b>5.9 Sonderwerbung in Deutschland, Frankreich, Italien und den USA</b>	3 400 000	2 716 981.55	—,—
<b>Total Ausgaben Kommunikation</b>	16 118 000	15 788 286.38	11 985 084.93
<b>Pro Memoria:</b>			
Einnahmen von Dritten	6 168 000	5 422 915.21	5 531 340.20
Eigenleistungen SVZ	9 950 000	10 365 371.17	6 453 744.73

## ERFOLGSRECHNUNG 1993

<b>6. Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>Budget 1993</b>	<b>Rechnung 1993</b>	<b>Rechnung 1992</b>
<b>6.1 Ausgaben durch kommerzielle Tätigkeit</b>	130 000	130 678.10	118 614.55
<b>6.2 Abschreibungen</b>	1 150 000	1 175 922.80	1 752 926.10
<b>6.3 Zuweisung an Rückstellungen und Reserven</b>			
Umbauten Mietlokalitäten	150 000	150 000.-	170 000.-
Auslagen Vertretungen Dezember	0	47 785.65	.-
Total	150 000	197 785.65	170 000.-
<b>6.4 Leistungen für Rentner</b>	500 000	76 141.95	918 027.95
<b>6.5 Beteiligung Swiss Centre London</b>	160 000	108 968.65	302 185.60
<b>Total Ausserordentlicher Aufwand</b>	2 090 000	1 689 497.15	3 261 754.20
<b>Total Aufwendungen</b>	46 318 000	43 164 896.02	42 681 550.38
<b>6.6 Minderaufwand</b>	0	1 671 012.19	1 300 286.37
<b>Gesamttotal</b>	46 318 000	44 835 908.21	43 981 836.75



# ERFOLGSRECHNUNG 1993

7. Separatrechnung		Budget 1993	Rechnung 1993	Rechnung 1992
<b>7.1 Liegenschaft Brüssel</b>				
Ertrag	Eigenmiete	60 000	60 000.-	60 000.-
	Fremdmieten	25 000	20 251.90	20 258.50
	Total Ertrag	85 000	80 251.90	80 258.50
Aufwand	Abschreibungen	35 000	35 000.-	60 000.-
	Übrige Kosten	10 000	9 798.65	6 870.75
	Zuweisung an Rückstellungen und Reserven	10 000	10 000.-	10 000.-
	Total Aufwand	55 000	54 798.65	76 870.75
Saldo (Gewinn)		30 000	25 453.25	3 387.75
Total		85 000	80 251.90	80 258.50
<b>7.2 Liegenschaft Paris</b>				
Ertrag	Eigenmiete	650 000	650 000.-	650 000.-
	Fremdmieten	40 000	35 000.-	35 000.-
	Gewinn aus vermieteten Lokalitäten (vor Abschreibung)	450 000	390 614.25	442 448.80
	Total Ertrag	1 140 000	1 075 614.25	1 127 448.80
Aufwand	Schuldzinsen an Dritte	150 000	139 320.85	143 489.30
	Abschreibungen	400 000	400 000.-	682 164.15
	Übrige Kosten	0	.-	1 892.80
	Zuweisung an Rückstellungen und Reserven	20 000	100 000.-	50 000.-
	Total Aufwand	570 000	639 320.85	877 546.25
Saldo (Gewinn)		570 000	436 293.40	249 902.55
Total		1 140 000	1 075 614.25	1 127 448.80
<b>7.3 Stockwerkeigentum Rom</b>				
Ertrag	Eigenmiete	50 000	50 000.-	50 000.-
	Fremdmieten	0	1 226.75	12 027.10
	Total Ertrag	50 000	51 226.75	62 027.10
Saldo (Verlust)		0	.-	161 973.20
Total		50 000	51 226.75	224 000.30
Aufwand	Schuldzinsen an Dritte	0	.-	2 856.60
	Abschreibungen	40 000	40 000.-	210 000.-
	Übrige Kosten	5 000	2 958.10	1 143.70
	Zuweisung an Rückstellungen und Reserven	5 000	8 268.65	10 000.-
	Total Aufwand	50 000	51 226.75	224 000.30

**Detailzahlen zu:****Budget 1993****Rechnung 1993****Rechnung 1992****4.2 Personalkosten**

Gehälter	Hauptsitz	6 005 000	5 445 905.30	5 892 451.15
	Vertretungen	11 435 000	10 490 826.90	11 047 666.30
Total		17 440 000	15 936 732.20	16 940 117.45
Sozialaufwand	Hauptsitz	1 275 000	1 143 042.05	1 340 278.80
	Vertretungen	2 355 000	1 903 477.10	2 255 005.20
Total		3 630 000	3 046 519.15	3 595 284.-
Aus- und Weiterbildung	Hauptsitz	54 000	67 670.10	56 639.50
	Vertretungen	86 000	70 544.65	78 987.65
Total		140 000	138 214.75	135 627.15
Versetzungen	Hauptsitz	42 000	35 710.05	18 508.20
	Vertretungen	118 000	217 477.80	192 235.55
Total		160 000	253 187.85	210 743.75

**4.3 Raumkosten**

Mieten	Hauptsitz	979 000	979 412.-	1 179 120.-
	Vertretungen	2 583 000	2 472 518.65	2 567 520.35
Total		3 562 000	3 451 930.65	3 746 640.35
Heizung	Hauptsitz	24 000	9 152.75	25 800.-
	Vertretungen	439 000	390 234.20	382 251.30
Total		463 000	399 386.95	408 051.30
Bürounterhalt	Hauptsitz	165 000	147 562.35	140 496.10
	Vertretungen	850 000	740 658.40	750 622.40
Total		1 015 000	888 220.75	891 118.50

**Detailzahlen zu:****Budget 1993****Rechnung 1993****Rechnung 1992****4.4 Betriebskosten**Büromaterial, Zeitungen,  
Zeitschriften,

Telefon, Telex, Telefax	Hauptsitz	240 000	183 005.55	209 211.50
	Vertretungen	657 000	577 628.55	573 583.75
Total		897 000	760 634.10	782 795.25

Steuern, Versicherungen	Hauptsitz	16 000	17 054.-	17 845.90
	Vertretungen	165 000	151 857.35	145 491.75
Total		181 000	168 911.35	163 337.65

Mobiliarunterhalt	Hauptsitz	45 000	16 648.30	24 159.35
	Vertretungen	290 000	185 517.90	232 556.40
Total		335 000	202 166.20	256 715.75

Passivzinsen, Finanzunkosten,

Bewertungsverluste	Hauptsitz	4 000	4 647.29	4 253.85
	Vertretungen	10 000	44 308.85	15 843.75
Total		14 000	48 956.14	20 097.60

Allgemeine Unkosten	Hauptsitz	45 000	124 896.25	64 942.75
	Vertretungen	128 000	141 661.-	138 980.05
Total		173 000	266 557.25	203 922.80

## **BERICHT DER KONTROLLSTELLE**

an die Mitgliederversammlung der Schweizerischen Verkehrszentrale:

Als Kontrollstelle der Schweizerischen Verkehrszentrale haben wir die auf den 31. Dezember 1993 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der gesetzlichen Vorschriften geprüft.

Wir stellen fest, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und des Geschäftsergebnisses die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze sowie Vorschriften der Statuten eingehalten sind,
- die Rechnungsführung den Aufgaben entsprechend organisiert und die Voraussetzungen für eine gesetzes- und statutenkonforme Geschäftsführung gegeben sind.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen sowie den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Zürich, 25. Februar 1994

Die Kontrollstelle:

F. Erni, Obmann

E. Egli

F. Gmür

**Titelseite:**

**Eva Leung und Calin Lau aus Hong Kong  
auf ihrer ersten Schweizer Reise.**

Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ)  
Bellariastrasse 38  
Postfach  
8027 Zürich  
Telefon 01/288 11 11  
Telefax 01/288 12 05